

Porównanie tłumaczeń Psalmów 9:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz oto JAHWE zasiada* na wieki, Tron przygotowany, by rozpoczął sąd. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ⲕ JAHWE jednak króluje na wieki; Tron gotowy, On zasiada na sąd!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On będzie sądził świat sprawiedliwie, osądzi narody według słuszności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Pan na wieki trwa; zgotował stolicę swoją na sąd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a JAHWE trwa na wieki. Nagotował na sąd stolicę swą
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	He A Pan zasiada na wieki, swój tron ustawia, by sądzić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Pan trwa na wieki, Ustawia na sąd tron swój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	He JAHWE zaś trwa na wieki, ustawia swój tron, aby sądzić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto JAHWE zasiada na wieki, ustawił swój tron, by sądzić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe natomiast panuje na wieki; ustawił swój tron, by sprawować sąd.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь хай останеться на віки, Він приготував на суді свій престіл,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale BÓG wiecznie zasiada, ustanowił Swój tron do sądu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będzie w prawości sądził żyzną krainę; w prostolinijności będzie osądzał grupy narodowościowe.

¹⁾ zasiada w sensie: rządzi, panuje.